

# CHILLY MAX

DE

**KOMPAKTE WASSERKÜHLMASCHINE**  
FÜR DIE WEINKÜHLUNG

GB

**COMPACT WATER CHILLER**  
FOR WINE APPLICATIONS

FR

**REFROIDISSEUR D'EAU COMPACT**  
POUR LES APPLICATIONS VINICOLES

ES

**REFRIGERADOR DE AGUA COMPACTO**  
PARA APLICACIONES VINÍCOLAS

IT

**REFRIGERATORE D'ACQUA**  
PER APPLICAZIONI VINICOLE

GR

**ΑΥΤΟΝΟΜΟΣ ΨΥΚΤΗΣ ΝΕΡΟΥ**  
ΓΙΑ ΟΙΝΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ



**WTG - Wine Technology GmbH**  
Moselstrasse 9 • D-54349 Trittenheim  
Tel.: +49 (0) 65 07 - 938 180  
Fax: +49 (0) 65 07 - 938 188  
[www.kreyer.com](http://www.kreyer.com) • [kreyer@kreyer.com](mailto:kreyer@kreyer.com)

**KREYER**

DE

## WASSERKÜHLMASCHINE CHILLY MAX

- klein, leistungsstark, mobil -

### ANWENDUNGEN

- Kühlen oder Erwärmen von Most oder Wein
- Kontrolle der Gärtemperatur
- Weinstabilisierung
- Kühle Lagerung der Weine bis zur Flaschenfüllung
- Raumklimatisierung
- Biologischer Säureabbau (BSA)

### MERKMALE

- Integrierter Elektroheizstab, Pumpe und Wassertank
- Anlage auf Rollen fahrbar
- Kühlwassertemperatur von -10°C bis +40°C
- Umweltfreundliches Kältemittel R410A
- Alle Antriebe mindestens Schutzart IP 54
- Leistungsbereich von 6,4 - 12,7 kW
- Standardausführung: 400V / 3Ph / 50Hz; weitere Ausführungen auf Anfrage möglich
- Minimale / maximale Umgebungstemperatur: +10°C / +42°C

ES

## REFRIGERADOR DE AGUA CHILLY MAX

- pequeño, eficiente, móvil -

### APLICACIONES

- Refrigeración o calentamiento de mosto o vino
- Regulación de la temperatura de fermentación
- Estabilización tartárica del vino
- Almacenamiento en frío del vino hasta el embotellado
- Utilización en la climatización
- Fermentación maloláctica

### CARACTERÍSTICAS

- Resistencia eléctrica para calor, bomba y tanque de agua integrados
- Móviles gracias al chasis de cuatro ruedas sobre el que están montadas
- Temperatura del agua de refrigeración regulable de -10°C hasta +40°C
- Refrigerante ecológico R 410A
- Protección eléctrica mínima: IP 54
- Potencia de 6,4 - 12,7 kW
- Conexión eléctrica: 400V/3Ph/50Hz (modelo standard), otras variantes bajo pedido
- Mínima / Máxima temperatura ambiental: +10°C / +42°C

GB

## WATER CHILLER CHILLY MAX

- smart, efficient, mobile -

### APPLICATIONS

- Cooling or heating of must or wine
- Regulation of fermentation temperature
- Stabilization of tartaric crystals
- Cool storage of wine until bottling
- Air-conditioning of rooms
- Biological reduction of acids

### CHARACTERISTICS

- Integrated electric heating rod, pump and water tank
- Units are mobile on wheels
- Cooling water temperature from -10°C to +40°C
- Low polluting refrigerant R 410A
- Chiller IP 54 minimum
- Cooling capacity from 6.4 to 12.7 kW
- Electric connection: 400V / 3Ph / 50 Hz (standard); other options by inquiry
- Minimum / maximum ambient temperature: +10°C / +42°C

IT

## REFRIGERATORE D'ACQUA CHILLY MAX

- piccolo, efficiente, mobile -

### APPLICAZIONI

- Raffreddamento o riscaldamento di mosto o vino
- Regolazione della temperatura di fermentazione
- Stabilizzazione del vino
- Stoccaggio freddo del vino fino all'imbottigliamento
- Climatizzazione di ambienti
- Riduzione biologica degli acidi

### CARATTERISTICHE

- Resistenza elettrica di riscaldamento, pompa e serbatoio d'acqua integrati
- Unità mobili su ruote
- Temperatura di lavoro acqua gelida da -10°C a +40°C
- Refrigerante ecologico R 410A
- Protezione elettrica minima: IP 54
- Potenza da 6,4 a 12,7 kW
- Collegamento elettrico: 400V/3Ph/50Hz (modelli standard); altre opzioni su richiesta
- Minima / Massima temperatura dell'ambiente: +10°C / +42°C

FR

## REFROIDISSEUR D'EAU CHILLY MAX

- petit, puissant, mobile -

### APPLICATIONS

- Refroidissement ou réchauffage du moût ou du vin
- Régulation de la température de fermentation
- Stabilisation du vin à basse température
- Refroidissement avant embouteillage
- Utilisation en climatisation
- Réduction biologique des acides

### CARACTÉRISTIQUES

- Équipé de thermoplongeur électrique, pompe et réservoir d'eau
- Facile à déplacer grâce aux roues
- Température d'eau glacée réglable de -10°C jusqu'à +40°C
- Réfrigérant écologique R 410A
- Protection électrique IP 54 au minimum
- Puissance frigorifique de 6,4 à 12,7 kW
- Alimentation: 400V / 3Ph / 50 Hz (version standard); autres version sur demande
- Température ambiante minimale / maximale: +10°C / +42°C

GR

## ΨΥΚΤΗΣ ΝΕΡΟΥ CHILLY MAX

- ξυπνος, αποδοτικός, κινητός -

### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Ψύξη ή θέρμανση γλεύκους ή κρασιού
- Έλεγχος θερμοκρασιών ζύμωσης
- Σταθεροποίηση τρυγικών κρυστάλλων
- Συντήρηση κρασιού μέχρι την εμφιάλωση
- Κλιματισμός κάβας και χώρων
- Βιολογική μείωση οξέων

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ενσωματωμένος ηλεκτρικός θερμαντήρας, αντλία και δοχείο νερού
- Οι μονάδες είναι κινητές πάνω σε ρόδες
- Θερμοκρασία εξόδου γλυκόλης από -10°C μέχρι +40°C
- Εξαιρετικά οικολογικό ψυκτικό υγρό R 410A
- Βαθμός προστασίας ψύκτη IP 54 κατ'ελάχιστο
- Ψυκτική απόδοση από 6.4 έως 12.7 kW
- Τροφοδοσία ρεύματος: 400V / 3Ph / 50 Hz (standard) διαφορετικό κατόπιν παραγγελίας
- Ελάχιστη / μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: +10°C / +42°C

## TECHNISCHE DATEN ● TECHNICAL DATA ● DONNÉES TECHNIQUES ● DATOS TÉCNICOS ● DATI TECNICI ● ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| DE                      | GB                        | FR                             | ES                          | IT                                | GR                        |                         | Chilly MAX 50  | Chilly MAX 90         | Chilly MAX 110        |
|-------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------------|--|-----------------------|-----------------------|
| Kühlleistung *          | Cooling capacity *        | Puissance frigorifique *       | Potencia frigorífica *      | Potenza frigorifera *             | Ψυκτική απόδοση *         | kW                      | 6,4  | 10,7                  | 12,7                  |
| Heizleistung            | Heating capacity          | Puissance calorifique          | Potencia calorífica         | Potenza calorifica                | Θερμαντική απόδοση        | kW                      | 3,0  | 3,0                   | 3,0                   |
| Elektr. Anschluss       | Electrical supply         | Alimentation électrique        | Conexión eléctrica          | Collegamento elettrico            | Ηλεκτρική τροφοδοσία      |                         | 400V / 3Ph / 50Hz<br>Varying voltage levels on request |                       |                       |
| Anschlussleistung       | Capacity                  | Puissance                      | Potencia                    | Potenza                           | Ισχύς                     | kW                      | 4,4  | 6,6                   | 7,8                   |
| Max. Stromaufnahme      | Max. current consumption  | Courant absorbé max.           | Corriente absorbida max.    | Max. corrente assorbita           | Μέγιστο ρεύμα λειτουργίας | A                       | 7,8  | 11,1                  | 14,9                  |
| Tankinhalt              | Tank volume               | Capacité bac                   | Capacidad del depósito      | Capacità serbatoio                | Χωρητικότητα δεξαμενής    | l                       | 26   | 26                    | 26                    |
| Pumpendurchfluss        | Pump flow rate            | Débit pompe                    | Flujo de la bomba           | Portata pompa                     | Παροχή αντλίας            | m <sup>3</sup> /h / bar | 2,5 / 3  | 2,5 / 3               | 2,5 / 3               |
| Schalldruckpegel **     | Noise level **            | Niveau sonore **               | Nivel de ruido **           | Livello di rumorosità **          | Ηχητική όχληση            | Db (A)                  | 73   | 73                    | 73                    |
| Rohrleitungsanschluss   | Pipe connection           | Raccord hydraulique            | Conexión de tubería         | Raccordi                          | Συνδέσεις νερού           |                         | IG 3/4"  | IG 3/4"               | IG 3/4"               |
| Länge<br>Breite<br>Höhe | Length<br>Width<br>Height | Longueur<br>Largeur<br>Hauteur | Longitud<br>Ancho<br>Altura | Lunghezza<br>Larghezza<br>Altezza | Μήκος<br>Βάθος<br>Ύψος    | mm                      | 715+115<br>715<br>800                                  | 715+115<br>715<br>800 | 715+115<br>715<br>800 |
| Gewicht                 | Weight                    | Poids                          | Peso                        | Peso                              | Βάρος                     | kg                      | 130  | 140                   | 150                   |



\* Bei 15°C Wassertemperatur - 32°C Außentemperatur \* Water temperature: 15°C - Ambient air temperature: 32°C | \* Température d'eau: 15°C - Température ambiante: 32°C | \* Temperatura del agua: 15°C - Temperatura del ambiente: 32°C | \* Temperatura dell'acqua: 15°C - Temperatura ambiente: 32°C | \* Θερμοκρασία νερού: 15°C - Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 32°C

\*\* In 1 m Entfernung | \*\* At a distance of 1 m | \*\* À 1 m de distance | \*\* A una distancia de 1 m | \*\* Alla distanza di 1 m | \*\* Σε απόσταση 1 m

Technische Änderungen vorbehalten | Specifications subject to change | Sous réserve de modifications des données techniques | Datos técnicos sujetos a modificaciones | Specificazioni tecniche soggette a modifiche | Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αναθεώρηση.